

## Décret

*du*

### relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour la nouvelle politique régionale pour la période 2016–2019

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu l'article 25a al. 3 de la loi du 3 octobre 1996 sur la promotion économique (LPEc);

Vu la convention-programme du 00 mois 0000 entre la Confédération suisse et l'Etat de Fribourg;

Vu le message 2016-DEE-1 du Conseil d'Etat du 26 janvier 2016;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décète:*

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> Le programme d'allocation des contributions financières en faveur de la politique d'innovation régionale pour la période 2016–2019 s'élève à 15 230 500 francs.

<sup>2</sup> Un crédit d'engagement de 6 480 500 francs est octroyé pour la période 2016–2019 en vue du financement des contributions financières prévues par l'article 25a LPEc.

<sup>3</sup> Le solde de 8 750 000 francs est financé par les disponibilités du Fonds cantonal institué par la loi sur la promotion économique

<sup>4</sup> Sur la totalité des contributions financières prévues, 7 000 000 de francs au moins sont affectés à l'octroi de prêts remboursables.

#### **Art. 2**

<sup>1</sup> Les contributions financières sont accordées selon les conditions prescrites par la loi sur la promotion économique.

## Dekret

*vom*

### über einen Verpflichtungskredit für die Neue Regionalpolitik für die Jahre 2016–2019

---

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf Artikel 25a Abs. 3 des Gesetzes vom 3. Oktober 1996 über die Wirtschaftsförderung (WFG);

gestützt auf die Programmvereinbarung vom 00. Monat 0000 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Freiburg;

nach Einsicht in die Botschaft 2016-DEE-1 des Staatsrats vom 26. Januar 2016;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> Die finanziellen Beiträge, die für den Zeitraum 2016–2019 zugunsten der Regionalpolitik bereitgestellt werden, belaufen sich auf 15 230 500 Franken.

<sup>2</sup> Zur Finanzierung der finanziellen Beiträge nach Artikel 25a WFG wird für die Jahre 2016–2019 ein Verpflichtungskredit von 6 480 500 Franken gewährt.

<sup>3</sup> Der Restbetrag von 8 750 000 Franken wird über den Wirtschaftsförderungs-Fonds finanziert.

<sup>4</sup> Von den gesamten finanziellen Beiträgen werden mindestens 7 000 000 Franken für die Gewährung rückzahlbarer Darlehen eingesetzt.

#### **Art. 2**

<sup>1</sup> Die finanziellen Beiträge werden gemäss den Bedingungen im Gesetz über die Wirtschaftsförderung gewährt.

<sup>2</sup> Elles sont portées aux budgets des années 2016 à 2019 de la Promotion économique.

**Art. 3**

Le Conseil d'Etat peut prolonger d'une année la période d'utilisation du crédit d'engagement.

**Art. 4**

<sup>1</sup> Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

<sup>2</sup> Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

<sup>2</sup> Sie werden in die Voranschläge der Jahre 2016 bis 2019 der Wirtschaftsförderung aufgenommen.

**Art. 3**

Der Staatsrat kann die Frist für die Nutzung des Verpflichtungskredits um ein Jahr verlängern.

**Art. 4**

<sup>1</sup> Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.

<sup>2</sup> Der Staatsrat setzt das Inkrafttreten dieses Dekrets fest.